

ОБ АРХЕТИПАХ В ЕВРЕЙСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ: ДОЧЕРИ ТЕВЬЕ В СТАМБУЛЕ И МАЛОЙ АЗИИ

Д. Л. Шевелёв

Белорусский государственный университет,
ул. Ленинградская, 20, 220030, г. Минск, Беларусь, shavialiou@bsu.by

Статья описывает одну из современных тенденций в еврейской историографии – работу с архетипами, т.е. обнаружение образа, который объяснял бы модель поведения определенной группы населения на протяжении какого-либо исторического периода. Такими архетипами среди еврейских историков стали Дочери Тевье – героини цикла произведений Шолом-Алейхема «Тевье-молочник». В статье излагается концепция книги американского историка Сары Зайдес *Tevye's Ottoman Daughter: Ashkenazi and Sephardi Jews at the End of Empire* («Османская дочь Тевье: ашкеназы и сефарды в конце империи»), вышедшей в стамбульском издательстве *Libra Kitap* в 2022 г. Автор книги реконструирует тот небольшой экзистенциальный и политический выбор, который существовал перед Дочерью Тевье (т.е. перед евреями из России) в Османской империи: 1) маргинализация, 2) эмансипация, 3) территориализм и 4) сионизм.

Ключевые слова: еврейская историография; архетип; Дочери Тевье; Стамбул; Османская империя.

ON ARCHETYPES OF JEWISH HISTORIOGRAPHY: TEVYE'S DAUGHTERS IN ISTANBUL AND ASIA MINOR

D. L. Shavialiou

Belarusian State University,
20 Leninhgradskaya str., 220030, Minsk, Belarus, shavialiou@bsu.by

The article is devoted to one modern trend in Jewish historiography – work with archetypes, that is to say discovery of an image that could explain a behavioral pattern of a certain group of people during a historical period. Tevye's Daughters, the characters of Sholem Aleichem's "Tevye the Milkman," became those archetypes among Jewish historians. The article outlines the concept of the book by an American historian Sarah M. Zaides "*Tevye's Ottoman Daughter: Ashkenazi and Sephardi Jews at the End of Empire*," published by the Istanbul publishing house *Libra Kitap* in 2022. The author of the book reconstructs the existential and political choice before Tevye's Ottoman Daughter (i.e. before Jews from Russia in the Ottoman Empire): 1) marginalization, 2) emancipation, 3) territorialism and 4) Zionism.

Keywords: Jewish historiography; an archetype; Tevye's Daughters; Istanbul; the Ottoman Empire.

Одно из направлений современной еврейской историографии – работа с архетипами, т.е. обнаружение образа, который объяснял бы модель поведения определенной социальной, этнической и/или религиозной группы, страты, общности и т.д. на протяжении какого-либо исторического периода. Такими популярными персонажами еврейской истории стали Дочери Тевье, которых можно считать архетипами в еврейской истории. Эти аллюзии отсылают к циклу повестей Шолом-Алейхема «Тевье-молочник». («Тевье-молочник» считается одним из главных произведений Шолом-Алейхема и, очевидно, наиболее популярным среди издателей и читателей. Библиографию изданий Шолом-Алейхема см.: [1].)

Дочерей у Тевье семь, автор повествует о пятерых, а две упоминаются мимоходом (см. об этом подробнее: [2]). Дочки Тевье могут считаться теми самыми архетипами: они определяли пути, которые лежали перед российским еврейством в начале XX в. – верность семье и традиции (Цейтл), ассимиляция (Хава), уход в революцию (Годл), эмиграция в Америку (Бейлка) и банальная безысходность (Шпринце). Еще две дочери – Тайбл и ее сестра, которой автор не дал имя – претендуют на другой путь – сионизм, мал-помалу пробивавший себе дорогу в еврейском обществе конца XIX – начала XX вв.

О дочерях Тевье как архетипах пишут историки Ю. Слезкин [3] и С. Зайдес [4]. С. Зайдес, американский еврейский историк, прослеживает пути не попавших в Палестину и оставшихся жить на просторах Малой Азии евреев из Российской империи, будто бы предполагая, что та из дочерей, которая отправилась в Эрец-Исра'эль, до Палестины так и не доехала. Какие же варианты существовали для евреев, покинувших Российскую империю и заблудившихся в Стамбуле и Малой Азии?

Вариант 1 – криминальный – маргинализация и рабство со смутными перспективами освобождения после 1914 г.

Много евреев осело в «квартал красных фонарей» в Стамбуле, где свободно существовали публичные дома. По свидетельствам современников, этот квартал в начале XX в. охватывал два района - Пера (сейчас – Бейоглу) и Галата, которые прилегали к порту и были в основной массе еврейскими районами. Эти факторы и определяли положение кварталов в городской жизни конца XIX – начала XX вв. Вообще же, как утверждают историки, Стамбул был крупным центром транзита на путях торговли людьми [4, р. 75].

Вот как описывал атмосферу Галаты в начале XX в. один из эmissаров еврейских благотворителей в Стамбуле: «Все выглядит настолько свободно и распущенно, насколько это возможно. Власти не чинят никаких препятствий и ограничений. За [кварталом] нет ни малейшего надзора, за исключением того одинокой сторожевой будки, в которой находится полицейский, в одном или двух местах. Сами улицы по ночам переполняются мужчинами всех национальностей, главным образом моряками. Обитательницы

домов, как мне показалось, - в основном русские и польские еврейки, хотя было и много других... В этом районе также есть церкви, школы и синагоги, но до недавнего времени здесь не предпринималось никаких улучшений. Следует помнить, что большинство людей, проживающих в Галате, - не мусульмане, а греки и евреи, и большая часть основных деловых центров находятся в нескольких минутах ходьбы от этих улиц» [цит. по: 4, р. 90].

Среди женщин легкого поведения преобладали русские еврейки (т.е. еврейки из России, Польши, Галиции) [4, р.73–74, 80 и др.]; среди сутенеров и перевозчиков – те же русские евреи; значительную нишу в отрасли занимали греки и турки.

Вовлеченность евреев в проституцию и торговлю живым товаром в Османской империи началась с Восточной войны (1853-1856 гг.), когда несколько пленных еврейских солдат русской армии открыли бордель на ул. *Yüksek Kaldırım* в Константинополе. Известен даже адрес одного из борделей на начало XX в.: *Yüksek Kaldırım*, дом 47 [4, р. 78].

Рядом с публичными домами располагались синагоги. На *Yüksek Kaldırım* были Ашкеназская синагога и «Синагога портных» (*Tofrey Bgadim*). Ашкеназская синагога основана выходцами из Австро-Венгрии. В путеводителях указано, что синагога была открыта в 1900 г. [5, 6]. Сейчас, как утверждают туристы, найти Ашкеназскую синагогу без подсказки специального приложения почти невозможно. До недавнего времени *миньян* в синагоге собирался ежедневно [7].

Синагога *Tofrey Bgadim* была построена в 1894 г. как цеховая для портных - выходцев из России. Синагога была действующей еще во второй половине XX в., а в 1998 г. – превращена в культурный центр.

Еще в 1880-х гг. специально для иммигрантов из России была построена синагога «Ор Хадаш» (*Or Khadash*, «Новый свет»). Поскольку владельцам публичных домов и сутенерам было запрещено молиться в Ашкеназской синагоге и «Синагоге портных», те устремились в синагогу «Ор Хадаш» (сейчас на ул. *Zürafa*). С. Зайдес пишет, что в народе синагога «Ор Хадаш» называлась «синагогой сутенеров» [4, р. 67]. В 1915 г. после полицейской облавы синагога была закрыта [4, р. 79]. Согласно некоторым свидетельствам, в 1915 г. бывшие куртизанки некто Розы и Фремонд купили здание синагоги «Ор Хадаш» и основали в ней приют для коллег по профессии [4, р. 67]. Позднее здание было заброшено. В 1987 г. полуразрушенное здание бывшей синагоги «Ор Хадаш» было продано частному лицу [5].

Полиция игнорировала проституцию как явление. Историки объясняют этот факт тем, что и торговцы живым товаром, и их жертвы не могли быть привлечены к ответственности: все они обладали иностранными

подданствами (в указанном случае – российским), а иностранцы подпадали под режим капитуляций, а значит, изымались из-под действия оттоманских законов.

Жертвам «белой работоторговли» помогали еврейские филантропы и международные благотворительные организации – например, Еврейская Ассоциация по защите девушек и женщин, основанная в 1885 г. леди Констанцией Ротшильд-Батерси, стамбульское представительство Великой ложи «Бнай-Брит» или же *Alliance Israélite Universelle*. Со временем к борьбе с торговлей женщинами подключились влиятельные представители еврейских общин в Стамбуле – сефардской и ашкеназской – выходцев из Германии и Австро-Венгрии.

Благотворители добились признания проблемы на международной арене, ее обсуждения и, в конечном итоге, проблема впервые стала предметом международной конвенции в 1904 г. (Международное соглашение по предотвращению белой работоторговли).

В 1915 г. в «квартале красных фонарей» полиция провела большую облаву: было задержано 176 человек, из них 102 – с русским подданством, 24 – с румынским и 6 греков. Среди задержанных был некто Мишель-паша(?), который считался главарем сутенеров Стамбула. Его, русского подданного и предположительно, российского шпиона, которого звали, скорее всего, Михаил-Моисей Саламович(?), депортировали в Россию [4, р. 96–97].

Вариант 2 – «возрожденческий» – национальный активизм и сионизм.

Прежде необходимо оговориться, что еврейское население не было однородным. Внутри общины существовало разделение по этническому происхождению. Кроме сефардской общины, которая имела все права и обязанности оттоманских подданных, в империи проживали ашкеназские общины – выходцы из Германии и Австро-Венгрии, русские евреи (выходцы из Российской империи), польские евреи, евреи балканских государств и т.д. Еврейское население составляло в 1893-1894 гг. в Стамбуле - 45 369 чел., в столичном вилайете – 46 440 чел; к 1911-1912 гг. в Стамбуле - 51 721, а в стамбульском вилайете – 53 606 [4, р. 25-26].

Политическую активность еврейского населения на рубеже XIX – XX вв, определяли два фактора: прежде всего, наличие режима капитуляций для части евреев – подданных европейских государств и, соответственно, возможность действовать без оглядки на османские власти, и, затем - Младотурецкая революция 1908 г., запустившая процессы национального возрождения по всей империи.

У еврейской общины / общин империи, по сути, было три политических пути: первый – эмансипация и превращение в подданных Османской империи, второй – сионизм, третий - территориализм. С. Зайдес описывает некоторые «транзитные точки» [термин мой. – Д.Ш.] на пути к сионизму

или территориализму – сельскохозяйственные поселения в Малой Азии, после которых, при определенных стечениях обстоятельств, можно было уехать в Палестину, или же последовать за другими территориалистскими проектами (Аргентина, Бразилия, Северная Америка). Это – ферма Тикфур Чифлик, сельскохозяйственная колония «Ор Йехуда» (обе – недалеко от Смирны), или же сельскохозяйственная школа «Микве-Исра'эль» у Яффы. Эти «транзитные пункты», по сути, сами были территориалистскими проектами барона Мориса де Гирша и Еврейского колонизационного общества (ЕКО).

С. Зайдес интересны люди, их дневники, письма, фотографии. Применяя постколониальные методики, американская исследовательница через рассказанные в источниках личные истории складывает пазл социальной и религиозной жизни различных еврейских общностей в Стамбуле, имперском мегалополисе, на перекрестке культур, транспортных путей и рожденных там идей. В центре внимания исследовательницы находится прежде всего угнетенная группа русских евреев, бежавших от преследований в Российской империи в соседнюю Турцию и попытки адаптации эмигрантов накануне гибели империи. В историографических дебатах С. Зайдес достраивает архетип Дочерей Тевье, предполагая, что перед сестрой Цейтл, Хавы, Годл и Бейлки в Османской империи оставался небольшой экзистенциальный и политический выбор: 1) маргинализация, 2) эмансипация, 3) территориализм и 4) сионизм.

Библиографические ссылки

1. *Кнорринг В.* [Каталог выставки к 150-летию Шолом-Алейхема в Российской национальной библиотеке, 2009 г.] [Электронный ресурс]. URL: <https://nlr.ru/exib/Sholom/catalog.html> (дата обращения: 22.04.2024).
2. *Горелик М.* Тевьевы дочери // «Новый мир». 2014. №8. С.164–168.
3. *Слѣзкин Ю. Л.* Эра Меркурия: Евреи в современном мире: Новая авторская версия. М.: АСТ, CORPUS, 2019.
4. *Zaides S. M.* *Tevye's Ottoman Daughter: Ashkenazi and Sephardi Jews at the End of Empire.* Istanbul: Libra Kitap, 2022.
5. *Shining New Light on Istanbul's Ashkenazi Heritage.* 11 Nov 2019. Kenan Cruz Çilli [Electronic resource]. URL: <https://kenancruzkilli.wordpress.com/2019/11/11/shining-new-light-on-istanbuls-ashkenazi-heritage> (date of access: 29.05.2024).
6. *Visiting the Synagogues of Istanbul by the Public Relations Committee of the Jewish Community of Turkey: [A Travel Poster].* Photos by Izzet Keribar. Text from “Istanbul Synagogları” by Naim Güleriyüz. Printed by Rubin Ofset. [S.a.].
7. *Френкель М.* История евреев Стамбула 5. Евреи в разных районах Стамбула. [Электронный ресурс]. URL: https://toldot.com/articles/articles_31295.html (дата обращения: 29.05.2024).